

Megjelen hetenkint kétszer
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond sor 4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilvántartásban minden garmond sor 80 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor.
negyedévre 2.50 kor.
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések természetük szerint egy négyszög. centim. után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

Macskazene a politikában.

— jun. 1.

Olyan, legkevésbé sem bájos hangzavar uralkodik ma hazánkban, hogy nem lehet nagytánsáknak nevezni, ha a politikai macskazene jelzőjét használjuk ennek illusztrálására.

A legmeglepőbb a dologban az, hogy ez a politikai macskazene — szereplőit illetően — bámulatosan hasonlít a nyárspolgári életben elégedetlen elemek által helyi-közzel rendezni szokott s fenti címen ismert hangversenyekhez. A nyárvogás mindig gyanus, még ha tényleg macskákól származik is; annál gyanusabb azonban, mikor macska természetű emberek ajkairól száll — ne mondjuk az ég, — de a politikai égbolt felé.

Egyik kisebb kiadása, vagy talán próbája volt a hangversenynek ama kised nyivakolás, melyet Lipsitz ur elnökle alatt reszkizott meg Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszterrel szemben egy deputáció, melynek sikerült ájtatos szemforgatások útján egy képviselőt becsapni s egy minisztert — hasznosabb munkában gátolva — boszantani.

Tudjuk azonban még diák korunkból, hogy a macskazenében aktív résztvevőknek a rendőrséggel is megszokott gyülni a bajuk. Aligha nem így lesz a politikai macskazenészeknél is; —

mert ha nem így lenne, az ország közönségének hitét majdnem megrendítenék a folytonos nyárvogások, egy jobb jövőbe vetett bizalom tekintetében.

A Lipsitzék erőpróbája csak arra jó, hogy lássa közönségünk, miszerint az elégtelenség, fészkelődés s a mesterségesen szított felbujtás még a józanabb munkás elem egy részét is hatalmába kerítette már. A suly azonban nem a Lipsitzék kísérletezéseire, de arra az óriási módon s mindig növekvőleg felhangzó nyárvogásra esik, melyet a letűntek szítanak s melynek szereplőit bécsi segéllyel ök fogdossák össze.

Szomorúan tapasztaljuk, hogy jelen korunkunk válalt programjának legsarkalatosabb s hazánkra legvitálisabb értékkel bíró pontjait sem képes megvalósítani. De ezen a bajon a Lipsitz-féle förmedvények nem segíthetnek. Mert nem mulasztás, nem a munkálkodás hiánya az ok, hanem egy láthatatlan de tényleg nagy apparátussal dolgozó gáncsvető hatalom. A nemzeti himnusz hangjegyzését készítő szerzőket folyton zavarja munkájukban egy láthatatlanul elrejtőzt kompánia, mely macskazenét ad, hogy a harmóniát elronthassa s hamis hangjaival a koncepció befejezését lehetlenné tegye.

Az alkotmánybiztosítókat tárgyzó, Andrássy Gyula gróf

által ígéréthez mérten nagy gonddal kidolgozott törvényjavaslatok Bécsben fekszenek. — Mi gátolja ezek királyi előzetes szankcióját, mi gátolja képviselőházi tárgyalásukat, — életbeléptetésüket s ez által nemzeti alkotmányos életünk megerősítését?

Miért van az, hogy e nemzet mint becsületes szerződő fél, a magarészéről tisztesség tudással, kellő időben iparkodik a kötött szerződés minden pontjának eleget tenni, míg a másik fél folytonos halogatással azt a látogatást kelti, mintha az ígéretnél akarna maradni, de ahol tevékenység, a magyar nemzet jogainak törvényszerű biztosítása következnek, ott már kárörömmel nézi az éppen kapóra jött macskazenészeket, kik a harmóniát meghiusítani s a cselekvést meggátolni hajlandók.

Joggal következtetjük mindebből azt, hogy ezeket a politikai macskazenéket furfangos kezek rendezik, akik ilyen módon vélik eltávolíthatni a tisztességes új irányzathoz hű nemzeti kormányt, hogy azután ök rohanják meg ismét e boldogtalan országot, mely akkor lesz valóban szerencsétlen, ha e most még sötétben kullogó had penészes hátával ismét a napvilágra merészkedik s büzhödtté teszi a hazai levegőt.

Ne hallgassátok a politikai macskazenéket még időtöltésből

vagy multságvágyból se. Mételeyező hatásuk azok.

— jun. 1.

Gr. Andrássy Gyula köszönete.

A magyarországi festő- és szobrászművészek alkotásaiából városunkban a múlt év december havában rendezett vándorkiállítás — mint azt akkor is jeleztük, — a legfényesebb anyagi és erkölcsi eredménnyel zárult. Zemplén vármegye művelt közönsége hű maradt önmagához és tradícióihoz. Ennek a fényes sikernek igen értékes méltatása az a megleghangu levél, melyet gróf Andrássy Gyula, a tárlat elnöke intézett dr. Hornyay Bélához, a vándortárlat itteni kiállításának igazgatójához. A rendkívül szívélyes hangú levél, — mely mint értékes kincs fogja gazdagítani a dr. Hornyay Béla okmánygyűjteményét, — mindenek előtt dr. Hornyaynak a tárlat rendezése körül kifejtett fáradozásait méltatja, majd a magyar nemzeti művészet iránt oly szép érdeklődéssel viseltető zemplénvármegyei s főleg a sátoraljaujhelyi közönségnek mond köszönetet a tárlatot rendezett társulat nevében, kérve egyúttal mindnyájunkat a hazai művészet további lelkes pártolására.

Zemplén vármegye a Boeckay-szobor leleplezési ünnepségén. Emlékezetes nap virrad folyó hó másodikán Hajduböszörmény városára. Az egész ország figyelme odafordul a fajmagyar város ünnepsége felé, melynek keretében Boeckay Istvánnak az alkotmány- és vallásszabadság lángoló lelkü hőségének ércalakjáról fog lehullani a lepel. Az egész ország szíve ott fog dobogni holnap a Hajduság e városában, amelyben sarumegoldva, főfődetlenül fog elzárándokolni a nagy fejedelem szobrához a magyar nemzet, hogy a bécsi és zsitvatoroki béke

szik az embereknek és úgy hiszem a formás lábak is. A mi elavult időnkben sok mindent cselekedtek a színen, csak épen nem táncoltak. De ez most nagyon is kapós valami?

E. Úgy van mester. Ezt szívesen látja a közönség.

S. Csodálkozom, hogy mennyire fejlődik a közönség ízlése.

E. Pedig az természetes mester. És az írók, az írók.

S. Az írók? Megsugom magának. Mi öregek igazán félünk, hogy egy kicsit megtépáznak minket.

E. Hát bizony nagy a konkurencia, nem akarok Tolstojra célozni.

S. A jó öreg Tolstoj. Igazán mindig sajnáltam íróársaimat, akik kifogytak a tárgyól.

E. De hát térjünk vissza a mi kis városunkba. Mit szól mester a magyar irodalom fejlődéséhez?

S. Ha jól hallottam az imént, Madáchot és Petőfit emlegette sir, ha ezek tényleg magyarok voltak, akkor azt hiszem jobb, ha nem nyilatkozom.

E. Mester, ne tévessze össze az üstökösöket a meteorokkal. Most csak a mi szerény meteor gárdánkról lehet szó.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Hangulat.

Virágok nyílnak, virágok hervadnak,
Remények ébrednek, elvesznek, meghalnak.
Halk, szerelmes szavak reszketnek a csöndben,
Elhangzott, elmúlt, kihalt üres minden.

Elvesznek a hangok, zagyva színes árnyak
Mulló suttogással nem ébresztve vágyat
Üres szó, cifra lom értéktelen játék,
Csalfa délibábként a szívvel csak játszik.

Napba vessző felhők, lila ködfolt, árnyék,
Pillanat alkotta pillanattal mulik,
Hangulat az élet változó színekkel;
Fényt, ragyogást ígér s szürkén hull szét, mul el.

Kacaj csendül, rezdül gondtalan keresztül
Virágos utakon, erdőn, mezőn, völgyön;
Fantomok játszanak gunynyal, szatírképpel
S benépesül a táj szöke lány fejekkel.

Varázslatos percek maradó mulandó
Ifjuságot ígér, kijátszó kifosztó,
Ábrándképek, szépek, elibénk libbennek;
Tündöklő színekkel meglopva a szívet.

Igérnek, ígérnek és mindent elvesznek,
Oly ritkán marad meg varázsa a percek;

Meglopva, rabolva, vágygál teli lelkünk
S el vesz nyugalmunkkal reményünk és hitünk.

Aztán vágyjuk vissza azt a pillanatot
S a mig egyre várjuk kikopunk, kifogyunk,
Minden valóságból mely eljárt felettünk
S a percért mely volt, nincs: drágán kell fizetnünk.

Hangulat a vágy is, amely éltet, ringat,
Mely álmokat teremt s lassan kifosztogat;
Fényes ragyogásból sötét felhő válik,
Ifjuság, szerelem, minden szerte foszlik.

Szűts Ibolyka.

Shakespeare és Én.

(A Nemzeti Színház elősarnokában.)

A Zemplén számára írta:

Wiczmány Jenő.

S. Micsoda darabot adnak ma sir?
E. Eredeti magyar színművet.
S. Ön valóban bámulatba ejt sir,
hát a magyarok is irnak?
E. Ugyan sir, hát nem találkoztott Madáchsal, Katonával, Petőfivel?
S. Ah! Ah! Hát azok magyarok voltak. Lám, lám.
E. Méltóztatnék a színlapot figyelemmel kísérni, bizonyára találkoznék a nevükkel.

Vizvezeték,
központi fűtés,
csatornázás,

ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,
szivattyus kutak,
mosdó, closet
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készítek.

Lapunk mai száma 8 oldal.

megalkotója iránt érzett kegyeletét lerója. Ebből az ünnepségből méltóképp veszi ki részét Zemplén vármegye közönsége is, mely mindenhova elsiet a maga kegyeletadóját leróni, ahol a hazaszeretnek az emlékező nemzet egy-egy újabb oltárt emel. A Booskay István szobrához is impozáns küldöttség megy a vármegye közönségének koszorújával, hogy részt kérjen a minden magyar szívét megdobogtató ünnepélyből Zemplén vármegye számára is és jelenlétével emelje a leleplezési ünnepség fényét, teljességét. — A Hajduböszörménybe utazó küldöttség tagjai: Dókus Gyula alispán vezetésével Kovács Gábor, Bernáth Aladár, Gortvay Aladár, ifj. Meczner Gyula és Bessenyei Zénó lesznek, kik ma délután utaznak a leleplezési ünnepi aktusára. Dókus Gyula alispán, mint a küldöttség vezetője a szoborra díszes koszorút tesz le, melynek széles nemzetiszínű szalagján a következő felírás díszlik: „Kegyelettel őrzött hálójának jeléül — Zemplén vármegye közönsége.”

A kivándorlók gyermekeinek védelme. Gr. Andrássy Gyula belügyminiszter a kivándorlók gyermekei érdekében körrendeletet intézett a törvényhatóságokhoz, melyben kiterjeszkedik arra, hogy a kivándorló szülők, kik 15 éven aluli, itthon hagyott gyermekeik gondozását törvényszerűleg biztosítani kötelesek, a törvényt olyképp játsszák ki, hogy utleveleikbe a gyermekeket utitársakként bejegyeztetik, azután pedig gondozás nélkül itthon hagyják. E visszaélés megátlása céljából utasítja a miniszter az illetékes hatóságokat, hogy azon kivándorlókat, kiknek utlevelébe 15 éven aluli gyermek mint utitárs be van jegyezve, de azt tényleg magukkal nem viszik, tartóztassák fel és utasítsák vissza lakhelyükre, utleveleikbe pedig a visszautasítás okát jegyezzék be. — Elrendeli egyben a miniszter, hogy az utlevelek kiállítására iránt szóbelileg előadott kérelem alkalmával a kivándorlóknak szándékozottakat mindezekről a hatóságok kellően világosítsák föl. Gróf Andrássy Gyulának sok üdvös és a gyakorlati élet tapasztalatai alapján kiadott körrendeleteihez méltán sorakozik ez az újabb rendelkezés is.

S. Sir, ön nagyon sokat kíván tőlem. Igaz, hogy én most is nagyon sokat olvasok, de — ne hozzon zavarba sir.

E. Ugy látom mester, hogy nem szívesen olvassa a magyarokat.

S. Ezt a szemrehányást nem érdemlem meg. En mindent elolvasok, amit csak elérme tesznek, de ha nem tesznek semmit elém?

E. Ön tulságosan szigorú.

S. Önök azt hiszem inkább a fordításban gyakorolják magukat? És itt, nem tagadhatom, sikert érnek el.

E. De hát ha nem nyomják ki azt amit irunk, hát nem kell fordítanunk?

S. Mi öregek sohasem fordítottunk, de úgy tudom, minket lefordítottak. Tudja, ezt „sub rosa” mondom magának, volt köztünk pár vérmes fiu, ezek bicskával fenyegették meg a kiadókat, ha a mi dolgaink elébe helyezték a külföldit. Azután nem sok bajunk volt velük, ha csak tulságosan a nyakunkra nem nőttek.

E. Hát a szindirektorok ellen micsoda szert használtak?

S. Ami azt illeti, mi is fölesap-tunk direktoroknak és nem resteltük egymás darabját szakadatlanul játszani.

E. Es ha nem volt ember, aki megnézte.

S. Egy pár balek mindig csak

Szenzációs öngyilkosság.

— Saját tudósítórától. —

— máj. 31.

Sátoraljaúj helyben, május hó 31-én a déli órákban futó tűzként terjedt el egy mindenkit megdöbbentő öngyilkosság híre, mely annál inkább váratlan volt, mivel azon embert, ki önhatalmulag vágott elé végzetének, mindenki, mint józan, becsületes, tisztességes embert ismerte.

Annál érthetlenebb volt a hír, mert Rein István vagyonos ember volt, mindenki a legmegelégedettebb embernek ismerte s senki sem tudott okot, melyből a végzetes cselekedetre következtetni lehetett volna. Az öngyilkosság okát így az önitélkezés áldozata magával vitte a sirba s nem lehetetlen, hogy a derék üzletember egy idegrohamában követte el tettét, mivel utóbbi időben betegeskedett. Gyomorhaj gyötörte.

Az öngyilkos Rein Istvánnak virágzó cukrászüzlete van városunkban, melyet fényes anyagi eredménnyel vezetett, s mivel neje kívül más családtagja nem volt — tekintélyes vagyont gyűjtött össze, melynek egy részét egy szintén virágzó banküzlet részvényeibe fektette.

Érthető tehát, hogy a szenzációs öngyilkosság híre mily megdöbbentőleg hatott mindenkire s általános figyelem fordult az eset miatt gyászba borított család felé, amely maga is érthetetlenül áll a rejtély előtt, melyet Rein István halálával magába vitt a sirba.

Az öngyilkosság részletes, kimerítő tudósítását az alábbiakban közöljük:

Előzmények.

Május hó 31-én reggel 1/4 10 órakor Rein István hozzátartozóinak bejelentette, hogy felmegy szülőjébe a munkásokat megnézni. Hozzátartozói nem vettek észre semmi különösét viselkedésében, de többen, kik reggel beszéltek vele, látták, hogy nagyon zavart, szórakozott s tekintete révedező, mint akinek nagy lelki buja van.

akadt. Tudja, a mi színészeinknek nem voltak olyan nagy igényeik. Oh akkor is színészek játszottak, ha egyesgyedül voltak. Ugy láttam, a mai színészek szeszélyesek és igen nagy urak, inkább az igazgatóknak irnak alá váltókat, mintsem... De nem folytatom, még megharaguszna rám, azt pedig épenséggel nem akarom, mert akkor azután mi lesz az én darabjaim ifjusági előadásaival. De az eliheti uram, hogy az én időmben másképen volt. Persze az nagyon régen volt, talán igaz sem volt.

E. Engedjen meg mester, de önöknek kitűnő irógárdájuk volt, akiknek darabját passzió volt játszani, míg nekünk?

S. Látja sir, ezt kiméletből nem akartam önnek megmondani, de hát kényszerít rá és én nem vagyok képmutató. És az önök legnagyobb baja, hogy nem biznak magukban és épen azokat az urakat engedik szóhoz jutni, akiknek, modern kifejezéssel élve, a legtöbb protekciónak van a nagyságos direktor urnál és a legtöbb benyújtott darabot, hivatalos műszóval ad acta teszik. Ha szerény véleményemre ad valamit, azt hiszem addig nem lesz magyar irodalom, míg ezt a direktor-rendszert meg nem szüntetik.

E. De mester —

Bár egy pár ismerősének napokkal ezelőtt emlegette, hogy életunt: azok nem vették kijelentéseit komolyan. A végzetes tettet azonban még sem előre megfontolt szándékkal követte el, mit az is mutat, hogy semmi irást vagy levelet nem hagyott hátra.

Délelőtt 11 óra tájban sógoröjje özv. Dubay Istvánné, mivel délben el akart utazni: utána küldött, hogy jöjjön haza.

Rokona Dubay Nándor ment fel utána a zsólyomkai szőlőbe, hogy hazahívja. Bement a borházba, melynek ajtaja félig nyitva volt. Amint belépett: eléje tárult a szörnyű látvány, mely egész valójában megrendítette a serdült korban levő fiut.

Az öngyilkosság.

A borház középerendáján nyakában a halálhozó zsinaggal ott függött Rein István, eltorzított arccal, holtan.

Kissé távolabb tőle egy ülőpad, amelyről leugrott, mikor végzetes tettet elkövette. Rein István erre a ló cára állott fel akkor is, mikor a zsinagat a gerendán megerősítette, aztán leszállt arról s félrehuzta. A nyakába erősített hurokkal ugrott le az ülőpadról később, mikor idejét látta terve megvalósításának.

Az öngyilkosságot a szerencsétlen, szánandó ember mindjárt a borházba érkezése után követte el, mert mikor kevéssel 11 óra előtt rátaláltak: már egy órája halott volt.

A Dubay Nándor kiáltozására elősiető emberek segítségéül vették le aztán Rein István már teljesen hült tetemét s a városba futottak, hogy hozzátartozóit értesítsék a halálesetről.

Hatóság a helyszínen.

Amint az esetnek híre terjedt, Schmidt Lajos rendőrkapitány, dr. Stern Armin városi alorvossal, Kelner Győző tb. rendőrtollnok és Szladek Lajos polgári rendőr kíséretében kiment a helyszínére.

Teendőjük azonban nem akadt, dr. Stern Armin s a szintén megjelent dr. Fried Samu orvosok már csak a beállott halált constatalhatták, a rendőrség pedig megállapította, hogy az öngyilkos Rein levelet, irást nem hagyott hátra. Intézkedtek, hogy a halott Kazinczy-utca lakására szállíttassék s felesége, aki jelenleg távol van, értesíttessék a halálesetről.

A hült tetemet délután 1 órakor

S. Ne szakítson félbe sir, még nem fejeztem be. Színházigazgatóknak kell lenni, az természetes, de ha ítéletem nem csal, önöknek külön önálló zsűrire lenne szükségük.

E. Ez már tulzás mester.

S. Csodálkozni fog sir, mennyire ismerem az önök szinpadjainak kullissza titkait. Nem egy magyar író darabját segítette szóhoz egy kegyelmes, azt hiszem, a helyes kifejezést használom, mert nálunk az elmaradt régi korban erre nem sokat adtak, szóval egy kegyelmes urnak jóakarata.

E. Ez csak a legkivételesebb eset lehet.

S. Ne sértődjék meg sir, egyes esetekből lehet következtetni az általánosra.

E. Még mindig nem értem mester, mire lenne jó a zsűri?

S. Sok országot bejártam és Istennemre nem mertem volna ezt ajánlani, de önöknel, nem tudok más tanácsot adni.

E. Ki intézné el Mester, a zsűri és szinigazgatók között felmerült és bizonyára gyakran felmerült nézeteltéréseket?

S. Senki más mint ők magok. Hol az egyik győzne, hol a másik. A fő dolog azonban, jobban mondva a fő cél el lenne érve, állandóan magyar darabok szereplnének a mű-

szállították le a borházból az elhalt lakására.

Az elhunyt Rein Istvánt, holnap f. hó 2-án helyezik örök nyugalomra.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

Vármegyei közgyűlés. Zemplén vármegye törvényhatósági bizottsága junius hó 18-án délelőtt 9 órakor tartja meg rendes nyári közgyűlését. A közgyűlés legfontosabb tárgya Prihoda Etele elhalálozásával megüresedő harmad aljegyzői állás s ennek betöltése folytán esetleg megüresedő aljegyzői állások betöltése lesz. Az állandó választmány junius hó 15-én tartja ülését. A közgyűlés teljes tárgysorozatát jövő számunkban közöljük.

(Hivatalvizsgálat. Meczner Gyula főispán dr. Kontz Endre főispáni titkárral folyó évi május hó 31-én megvizsgálta a gálszécsi szolgabírói hivatal ügykezelését. — Ugyanekkor Dókus Gyula alispán Matyi Béla titkára és Puky Árpád számellenőr kíséretében szintén hivatal vizsgálatot tartott. A hivatal vizsgálat főispán és alispán kíséreteikkel együtt dr. Molnár Béla vendégszerető házában voltak szívesen látott vendégei.

HIREK.

Kisszárhegyi gyalogut.

— máj. 31.

Nem tudom én, melyik volt szebb, Melyik dicsőbb, melyik nagyobb...? Az-é, a ki a Szárhegyen Keskeny gyalogutat hagyott,

Vagy az, ki e gyalogutat Addig nyeste napról-napra, Hogy lassankint nyesegetve Egészen ellopogatta?

Vagy az a hegykapitány-é, Vagy talán a város gazda, Ki a város tulajdonát Veszendőbe menni hagyta?

soron. Eleinte nagyokat buknának, de megtanult már valaki lovagolni anélkül, hogy több ízben lebukott volna? En azt hiszem, erre még a mi régi jó időnkben sem volt eset.

L. Mit szólna ehhez a n. é. közönség? Mert azt hiszem épen nem örülnének a nézők, hogy az irodalom madarai az ő pénzükön tanuljanak meg repülni?!

S. Sir ugy látszik akkor ez még is más világ, a mi időnkben örültek, a polgártársak, ha megtaníthatták röpülni az ő fényes tollu madárkáikat. Itt a levegő nagyon hűvös, nem megyünk beljebb Sir.

(Belőlről éles fütty hallatszik).

E. Azt hiszem nem jól választottuk meg idő pontot.

S. Nem baj Sir. Ez a fütty jelzi, hogy itt még el lehet érni nagy, igen nagy sikereket. Ne dobják félre a pennát, az ösök szelleme friss, ne utánozzanak minket öregeket, sajnos a mi időnk már lejárt, de még kevésbé a jelen nagyságait, maradjanak szépen itthon. Most pedig bocsásson meg Sir, az ilyen öreg bácsi csak jóakarattal beszél. (Nagy kerek órájára néz). Jupiterre elfecsegetem az időt, a vén Homér dörögni fog, hogy elkéstem a sakk partitól. A viziontlátásra Sir!

Házi vízvezeték — KATONA BÉLA — vizvezeték építési irodája
— berendezéseket készít — Sátoraljaúj hely, Kossuth-utca
 Telefon 74. Kulics-féle ház. Telefon 74.

Vagy a város böles tanácsa
Ki a sörét addig itta,
Míg az ut szépecskén eltűnt,
Ugy, hogy többé nem jön vissza?!

Nem tudom én, melyik volt szebb,
De ha én Ujhelynek vagyok
A dícsőkre s a nagyokra
Huszonötöt rávágatok.

- th.

— **Urnappja.** A rkath. egyház legnagyobb ünnepének szép tavaszi — bár kissé hűs — idő kedvezett május 30-án. A főistentisztelet d. e. 9 órakor kezdődött Sátoraljaujhelyben a plebánia templomban, hol **Katinszky Géza** apát-főesperes nagymisét mondott, melynek végeztével **Petsár Gyula** rangban legidősebb s. lelkész, lelkészársai asszisztenciája mellett vezette a körmenetet a szokásos négy helyen készített s szépen díszített oltárokhöz. A körmenetben városunk előkelőségei, az összes helyi kath. tanintézetek s az állami iskolák kath. növendékei, valamint a főgimnáziumi ifjúság részt vett. Kivonult az itt állomásozó honvéd zászlóalj egy diszszázada is, mely üdvölvésekkel emelte az ünnep fényét. A több ezer főből álló közönség résztvételével megtartott s impozáns látványt nyújtó körmenet 11 órakor érkezett vissza a templomba, hol **Katinszky Géza** apát-főesperes tartotta az ünnepi szentbeszédet, méltatva a nagy nap jelentőségét s valóságos buzgóságra intve szép beszédben hivatkozta. Te Deum után a lélekemelő szertartás déli 12 órakor ért véget. — Holnap, jun. 2-án a főgimnázium templomából vezet a tanárikar a körmenetet. — Urnap nyolcada alatt délutánonként 6 órakor szentségimádás tartatik a plebánia templomban.

— **Királyi adomány.** A hegyii ev. ref. templom építési költségeihez a király 200 kor. összeggel járult.

— **Az érettségi vizsgálatok elnöke.** A helybeli főgimnáziumban június második felében megtartandó érettségi vizsgálatok elnöke dr. **Oberschall Pál** tud. egyetemi magán-, s pozsonyi jogakadémiai ny. r. tanár lesz, aki ilyen minőségben már két évvel ezelőtt is volt városunk vendége.

— **Kun Bertalan ev. ref. püspök jubileuma.** Miskolcon május 29-én tartotta meg ez idejéig tavaszi közgyűlését báró **Vay Elemér** egyházkerületi főgondnok elnöklésével a tisztán-inni ev. ref. egyházkerület, melyet különösen népszerű és tényessé tett az a körülmény, hogy a kerületi gyűlés keretén belül most ünnepelték meg egyuttal **Kun Bertalan**nak, a 91 éves agg és érdemes miskolci ev. ref. püspöknek, püspöksége 40-ik évfordulóját. — Az előkelőségek sorában Zemplénből ott voltak **Dókus Gyula** alispán, **Meczner Béla** országgyűlési képviselő, **Dókus Ernő**. Az ünnepséget a templomban **Radácsy György**, sárospataki főiskolai tanár magasán szárnyaló hálaadó imája nyitotta meg, utána **Meczner Béla**, mint legidősebb egyházmegyei gondnok az egyházkerület nevében, dr. **Rácz György** pedig a miskolci egyházközség nevében üdvözlőlegesen igen tartalmas beszéddel az agg főpapot. Déli két órakor pedig a Horváth-szállóban kétszáz terítékű fényes diszbed volt, amelyen az első felköszöntőt az ünnepelt mondotta a királyra, **Radácsy György** theologiai tanár viszont a jubilánst éltette.

— **Miniszteri kiküldött.** **Volenszky Gyula** polg. iskolai igazgató, miniszteri kiküldött, f. évi május 31-én meglátogatta **Beregszászy István** kir. tanácsos, tanfelügyelővel együtt a sátoraljaujhelyi **Karolineum** leány-

nevelő intézet polgári iskoláját és a tapasztaltak felett teljes meglepődésének adott kifejezést.

— **Orvos gyógyszerészek kirándulása.** Lapunkban előzőleg leközölt ama tudósításunkat, melyben a zemplénavármegyei orvos-gyógyászerész egyesület f. évi jun. 7-9-iki kirándulásáról adtunk hírt, újabb információk alapján az érdekeltek tudomása végett még kiegészítjük azzal, hogy miután a jelentkezők közül többen adtak amaz óhajtasuknak kifejezést, hogy az uti programba a Csorba-tó megtekintése is bele yétessek s e kívánságot az előnkség méltánylandónak találta, — az előzetesen leközölt tervezet a következő változtatással lesz érvényes: A kiránduló társaság jun. 7-én Sátoraljaujhelyből egyenesen a Csorba-tóhoz utazik, hol a megérkezéskor, este 9 órakor vacsorál. Junius 8-án reggel 5-7 óráig a tó megtekintése, innen kocsikon átrándulás Ó- és Új Tátrafüredre. Itt elköltendő villásreggeli után séta d. e. 10 órakor a Tarpataki vízesésekhez, ebéd déli 1 ó. az ottani szállóban. D. u. 2 órakor kocsikon visszautazás Ó-Tátrafüreden át Tátralomnára, honnan vonattal indulás este 6 ó. 55 p. **Poprád-Felkára.** — Az előzetesen közölt program többi pontjai változatlanul maradtak.

— **Eljegyzés.** Tövisi és füzesséri **Füzesséry Dezső** kir. közjegyző helyettes eljegyezte **Hönsch Dezső** kir. műszaki tanácsos, államépítészeti hivatal főnök és neje sz. **Karvázy Ilona** leányát **Ioát.**

— **Művészestély Sátoraljaujhelyben.** A városunkban tartott hangversenyek lefolyását rendszerint kisebb vagy nagyobb foku részvétlenség szokta kísérni. Még akkor is, ha a hangverseny „művészestély” címet kap és méginkább, ha a rendezőség maga is határozatlan az időpontban, melyben az estélyt meg akarja tartani. Ez esetben a részvétlenség oka nem csak a mi közönségünk, de maga a rendezőség, amely a kitűzött határidőnél előbb megtartott estély újabb határidejét nem hozta kellőképp nyilvánosságra úgy, hogy arról a közönség minden rétege idejekorán értesüljön. Pedig azok között, kik a május hó 30-án este megtartott estély pódiumán adták bizonyosságát s tanujelét tehetségüknek, művészi készségüknek, nem egy volt határozott figyelmet ébresztő nem egy a kiforrott művész ember. A megyeház nagyterme ha szomorú volt gazdátlan széksoraival, annál vidámabban, meglepődötten voltak azok, kik eljöttek az estélyre, melyen **Szathmáry Árpád** műsorszámával a jóízű humor, az előadási képzettség hatványozott mértéke tartott installációt nem említve a közreműködőket, akiknek hivatottságáról ismételtlen leszögezni már megállapodott és kész véleményünket feleslegesnek tartjuk. **Várkonyi Flórián**, **Schusztér József**, **Haas Imre** sem kísérletezők, de amit adnak abban van művészi nagyság, nívó és mély tartalmasság. Ha már közönségünk úgy gondolkozott, hogy helyi embe-reink képzettségében már volt alkalma gyönyörködni, vagy még lesz, őszintén sajnálhatják azt a veszteséget, mely érte őket **Szathmáry Árpád** pompás magánjelenetei végig élvezésének elmulasztásával, amilyenben ritkán lehet részünk. A kis művésztársaságot az ott nem voltak távolmaradásáért bőven kárpótolták a jelen voltak, kik a legrokonszenve-sebb fogadtatásban részesítették a művészeket. Igaz, hogy a művészestély nem volt hangos alkalom, de mindazoknak hangos öröm, kik résztvettek a kis művészi eclait-n. Nekünk valóban gyönyörűségünkre szolgált.

— **Uj napi lap.** Az eddig hetenkint kétszer megjelent „**Felsővidéki Szemle**” című kassai újság máiól fogva napi lappá alakult át, „**Felsővidéki Újság**” címmel. Előfizetési ára egy évre 18 korona. A lapot igen tartalmasan és jól szerkeszti **Holló Ferenc** kassai lelkész.

— **Elhárított tűzveszedelem.** Végzetes kimenetelűvé válható veszedelem fenyegette május hó 30-án délután Sátoraljaujhely főutcáját. Csak a gyors intézkedésnek köszönhető, hogy a baj esirájában el lett folytatva s a keletkező alattomos tűz az erős szélben nem fajulhatott tűzveszedelemmé. Az özv. **Szentgyörgyi Lajosné** féle ház udvari részének padlásán felhalmozott lomok ugyanis eddig ki nem derített okból valamitől lángot kaptak s csakhamar sűrű füst tödült ki az udvarra. A keletkező veszedelmet **Schmidt Lajos** rendőrkapitány s **Bogray Béla** városi tanácsos vették legelsőben észre s átmenve a „Club” kávéházba telefonon akarták értesíteni a tűzoltóságot. A nagy füst azonban figyelmessé tette a tűzoltó torony őret, ki az őrséget felriasztotta s a készenlét **Friss Heiman** parancsnok vezetésével azonnal kivonult. Már a veszedelem színhelyén voltak akkor, mire a rendőrkapitány a tűzoltósággal kapcsolást kapott. A tűzet azután a tűzoltóság a ház lakóival együtt beoltotta. Az eset, mely nagy szerencsére nem járt komolyabb következményekkel azzal a tanulsággal szolgál, hogy a tűzjelzők felállítása igen kívánatos volna, mert éjjel keletkező tűzveszedelem esetében nincs megadva a mód a tűzoltóság azonnali, gyors értesítésére, ami első kellék ahoz, hogy a tűzoltóság eredményel teljesíthesse kötelességét. Mai viszonyaink mellett a tűzoltóság csak akkor vonulhat ki, mikor az épület már lángban áll s képzelhető, hogy ilyen esetben nem érhet el más eredményt, mint hogy a tűz tova terjedését megakadályozza. A tűzjelzők felállítása nagyon csökkentené a tűzesetek számát s itt az idő, hogy annak megvalósításával ne késlekedjünk.

— **Nyilvános nyugtázás.** Nyugta 30 koronáról, az az harminc koronáról, melyet **Ambrózy Nándor** ur a sátoraljaujhelyi ügyvédi kar részéről a sátoraljaujhelyi árvaház részére hozzáam beküldött s melynek átvételét hálás köszönetem nyilvánítása mellett előismerem és nyugtatom. Kelt Sátoraljaujhely, 1907. évi június hó 1-én. **Vass József**, egyleti pénztárnok.

— **Magánvizsgálatok.** A helybeli főgimnázium I—VII. osztályába beirt magántanulók vizsgálatai június 10-én (írásbeli) és 11-én (szóbeli) tartatnak meg. A magántanulók jun. 10-én 8 óra előtt jelentkezzenek a főgimnázium igazgatójánál.

— **A kisczigándi véres végrehajtás.** Lapunk legutóbbi számában leközölt ama hírnkhöz, melyben a Kisczigádon folyó hó 24-én **Dócs István** gazda házában eszközölt eljárásról s az azt követő szomorú tényekről adtunk hírt, — újabb s teljesebben hiteles forrásból vett értesüléseink alapján legutóbbi ezen hírnket az alábbiakkal egészítjük ki. — Mindenek előtt ki kell emelnünk, hogy az egész végrehajtási aktus jogerős birói ítélet alapján történt, ahol tehát dr. **Bródi Kálmán** ügyvédi kötelességét teljesítette, azonban **Dócs István** a felesége által elhagyott és elkeseredett férj a végrehajtás alkalmával ellenszegült és a tőle elválva élő feleségének ingóságait nem akarta kiadni. **Dócs Szabó Lajos** végrehajtó és **Bródi Kálmán** ügyvéd előtt lecsukta a lakást. Erre a helységben lakó csendőrshöz fordultak karhatalomért. A csendőrség lakatossal uyitatta ki az ajtót, mert **Dócs** a

felszólításnak nem engedelmesskedett. Közben **Dócs** vasvillát kerített és azzal **Bródi** ügyvédet úgy vágta fejbe, hogy az eszméletlenül rogyott a földre, majd a csendőröket támada meg. A csendőrök fegyverükkel védekeztek és **Dócsra** löttek, aki rögtön összeesett. A hivatásának áldozatául esett **Bródi** ügyvéd íránt, a környéken általános a részvét.

— **Polgárista lányok majálisa.** A sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskola növendékei május 29-én délután kivonultak a Torzsásra az intézet tantestületének vezetésével, hol a virgonc leányserreg, melynek táncosokban a helyi ifjúság udvarias figyelmé folytán nem volt hiánya, — kellemes délutánt és estét töltött el. Nagy számban voltak kint a szülők is, résztvéve leányaik tavaszi szép multságában. Vidám dal- és zeneszó mellett, este 9 óra tájt vonultak be a városba a mulatozók, kik most némileg kedvezőtlenebb multság előtt állanak, t. i. itt vannak a vizsgák: Majd ott válik el: ki az előtáncos.

— **Városi majális.** A város tanácsa által folyó hó 2-án rendezendő táncmultság fényesnek ígérkezik. A rendezőség intézkedett, hogy a vasárnap d. u. órákra a főútcán omnibusz és automobil járat közlekedjék a Torzsásra. A felülfizetések és jegy megváltások igen szépen folynak és a „szegényház alap” ismét egy nagyobb összeggel fog gyarapodni.

— **Sátoraljaujhely-nagyimihály — butka — szobrancz — deregnyő — nagy-kaposi vasut.** A kereskedelmi miniszter **Pollacsek és Epstein** budapesti cégnek Sátoraljaujhely állomásától Szöllöske, Ladmóc, Zemplén, Magyar-Jesztreb, Szürnyeg, Petrik, Abara, Rákócz, Deregnyő, Butka és Lastomér községek érintésével **Nagyimihály** állomásig, továbbá a fenti vonalon tervezett **Butka** állomásból kiágazólag **Dénésujfalu** és **Pályi**, községek érintésével **Szobrancig** és **Deregnyő** állomásból kiindulólag **Vaján** község érintésével **Nagykaposi** vezetendő keskeny nyomtávu gőzüzemű gazdasági vasutra előmunkálati engedélyt adott.

— **Eb összeírás.** A rendőrkapitány az adó tárgyat képező ebeket összeírattván, a tanács a legközelebbi ülésben fogja a kivetést tárgyalás alá venni. Már most felhívjuk az eb-tartó gazdákat figyelmét, hogy a bárcákat váltsák ki, mert ez irányban figyelmeztetve nem lesznek, hanem a kivetés jogerőre emelkedése után a bárcát ki nem váltók ebei ki fognak irtatni.

— **Újítas a Diana gőzfürdő hidegvíz osztályánál.** A Diana gőzfürdő ellenőrző közgei azt észlelték, hogy a hidegvíz és zuhanyt igénybe vevők különösen a meleg időben annyira meglepi a fürdő gőzostályát, hogy azoknak, akik a gőzfürdőt akarják igénybe venni, a melyből több bevétele van a városnak: öltöző-fülkékhez nem juthatnak. Ez nagymérvű zugolódásra adott okot, de miután az ellenőrző közgeek egyes esetekben azt is tapasztalták, hogy a hidegvíz jeggyel, a mely 50 fillérbe kerül a gőzostály is használtatik, a mely 1 kor. 20 fillér, a polgármester ezeknek megszüntetése végett elrendelte, hogy a kádostályban bármikor a gőzostályban azonban csak a délutáni órákban lehet hideg vizet, vagy zuhanyt használni, akkor is csak hétfői, keddi, csütörtöki és szombati napokon.

— **Kirándulás Párisba.** A fővárosi VII. ker. füg. és 48-as pártkör elnöksége ez uton tudatja a vidéki körökkel, hogy július 15-én társas kirándulást tervez Párisba, melyhez vendégek is csatlakozhatnak. A technikai rendezéssel a Magyar Utazási

VIZVEZETÉKI ÉS CSATORNÁZÁSI MUNKÁLATOKAT

a legmodernebb és legpontosabb kivitelben elvállal

KLEIN IZIDOR

okl. építész Sátoraljaujhely.

Tervek- és költségvetésekkel kívánatra készséggel szolgál.

vállalatot (Budapest IV. Eskü-ut 3. sz.) bízták meg, hol részletes program és felvilágosítás is nyerhető.

— **Festőiskola Sátoraljai helyben.** Csordák Lajos jeles festőművészünk, kinek a Nemzeti Szalonban s a műtárlaton sok szép képe van kiállítva s kit tehetsége révén széles e hazában nagyrabecsülnek, az itteni állami polgári leányiskola tornatermében festő-iskolát nyitott, melynek már eddig is van vagy 10 növendéke. A kiváló művész dr. Hornyay Béla felkérésére jött városunkba. Akik hivatást éreznek magukban a szép művészet emez ágának kultiválása iránt: jól cselekszik, ha mielőbb beiratkoznak Csordák növendékei közé. Mert a szépet, izlést fejlesztő dolgot tanulni és kultiválni hazafias kötelesség is. Ha elegendő számu növendék jelentkezik: a művész állandósítani fogja itt a festő-iskoláját.

— **Megint öngyilkosság.** Soós Sándor rudabányászai származású, 21 éves eszmadia segéd, május hó 31-én este 9 órakor a Diana kertben egy lócára ült s ott a kabátját szétgombolva ingén keresztül bal mellébe lött. A golyó szívet keresztülfurva, azonnal megölte. Miután nála írást nem találtak, kilétét este megállapítani nem sikerült, reggel azonban egyik munkástársa felismerte benne Soós Sándort. Még éjjel kiszállították a köztemető halottas házába, miután a helyszínen megjelent dr. Stern Armin v. orvos és Kelner Sámuel rendőrkapitány a beállott halált konstatálták.

— **Műkedvelő színelőadás.** A tállyai ifjusági egyesület május hó 20-án fényesen sikerült műkedvelő előadást tartott. A „Betyár kendő”-jét adták nagy sikerrel. A zsfülésig megtelt kaszinó helyiségében az intelligencia teljes számban volt képviselve. Bizonyoságot tettek ezzel arról, hogy az ifj. egyület működését figyelemmel kísérik s azt támogatni kötelességüknek tartják. Tiszta jövedelem 140 korona volt.

— **Hernyóirtás.** Saját tapasztalatából ajánlja kerttulajdonos társainak lapunk egyik munkatársa, hogy a hernyók pusztítására leghatékonyabb eszköz a petróleumba mártott meszelvelő való kenése a fáknak. De azt is hozzátesszi munkatársunk, hogy 6 egész télen át etette a cinkéket s ithon teled madarakat ételhulladék és kenyérmorzsaival. — 40 drb. gyümölcsfája a legszebb lombokkal diszlik ma s különösen szilvában gyönyörű termése ígérkezik. Kertje most is tele van madarakkal, melyek valóságos menhelyként kedvelték azt meg.

— **A helybeli Chevra Kadisa közgyűlése.** A helybeli Chevra Kadisa (Szent-Egyesület), a 135 év óta fennálló sátoraljai helyi izr. betegápoló és temetkező egyesület Haas Fülöp elnöklésével május hó 27-én tartotta meg évi közgyűlését, amelyen az elnöki megnyitót után Némethy Bertalan egyesületi titkár bemutatta az évi jelentést az egyesület múlt évi tevékenységéről, mely a fejlődés mozzanatait tünteti föl. A jelentésből kiemeljük a következőket: Az egyesület múlt évi bevétele (ingatlanok értékesítésével együtt) 47.752 kor. 90 fillért, kiadása (a kórházépítési kiadásokkal együtt) 46.874 kor. 16 fillért, az egyesület kezelése alatt levő hagyományok és alapítványok 51.307 koronát, míg az egyesület egész vagyona 119.383 kor. 16 fillért tett ki. A vízvezeték létesítésével az egyesület új kórházának építését is befejezték. Berendezése és felszerelése megfelel a modern igényeknek. Ünnepies megnyitása a jövő hó közepén fog végbemenni. A jelentés kegyelettel emlékezik meg Haas Lipót, az egyesület bold. elnökéről, kinek fáradhatatlan buzgalmának köszönhető, hogy az új kórház létrejött. A közgyűlés

nagy meglepéssel fogadta az évi jelentést, valamint a számvizsgáló bizottság jelentését is s az elnökségnek köszönetet és elismerést szavazott. Ezután id. Reichard Mór korábbi vezetője alatt a tisztújítást elvégezték meg. Elnöknek újból egyhangulag Haas Fülöpöt, házigazdónak Szafir Márkust, id. Deutsch Simont és Frieder Vilmost, pénztárosnak Schweiger Ignácot, ellenőröknek Lövy Adolfot és Guttmann Salamont, kórházi gondnoknak Weszeli Mórt és képviselőtestületi tagoknak Blumenfeld Emánuel, Friedmann Lipót, Haas Adolfot, Krausz Lipót, Lipschitz Adolfot, Reichard Mórt, Róth Józsefet, Schvarev Ignácot, Spitz Dávidot, Teitelbaum Lipót és Waller Mórt választották meg.

— **Kutba esett.** Tállyáról írja tudósítónk: Tállyán május hó 27-én Vozsnyák János — ki már két év óta Amerikába van — öt éves Józsi nevű fia vigyázatlanság következtében a kertben lévő ástott kutba esett. Édes anyja hosszas keresése dacára, csak másnap találta meg, mikor már megvolt halva. A szerencsi főszolgabíró s járási orvos vizsgálata után 29-én temették el nagy részvét mellett.

— **Tűz Olaszliszkán.** Május 30-án, a délutáni órákban ismeretlen okból tűz támadt, mely 6 szegény családot tett hajléktalanná. Az elem oly gyorsan kapott egymás után a nádfedeles házakba, hogy menteni alig lehetett valamit. A károsultaknak annál is inkább szánandó a helyzetük, minthogy alig pár hete — házaik a Bodrog-parton lévén — az árvíz miatt is sok kárt szenvedtek, a falak több helyen bedőltek. A biztosításból a kárnak csak igen csekély hányada térül meg a szerencsétlenül jártaknak. Nagy Barna, a kerület képviselője, ki a katasztrófánál jelen volt, 100 koronát adott át a község előjáróságának a károsultak között való kiosztásra.

— **A legújabb sztrájk.** Igazán nem csudálatos, hogy akkor, mikor a drágaság oly súlylyal huzza a közép-osztályt is: a nehéz munkát végző munkásosztály is csoportosul, hogy az egyetlen rendelkezésre álló eszközzel: a sztrájkjal sorsán valamit javítani igyekezzék. Sátoraljai helyi városban újra sztrájk tört ki s azok, akik kimondották, kényszerhelyzetükből folyólag a passzív rezisztenciát: a városi utcaseprő munkások. A városi utcaseprő munkásokkal legutóbb nagyon haláttalanul bánt el a képviselőtestület. Beadott kérelmükre, melyben fizetésemelést kértek: két korona béremelést szavaztak meg nekik. Határozottan: mosolykeltő béremelés, sőt mondhatjuk ironikus akkor, mikor a városi díjnokok negyedévi drágasági pótléka is többre rug. Negyven koronát kapnak egy hónapi munkájukért e szegény páriák s így igazán nem csudálatos, ha az utolsó eszközökhöz folyamodtak, mely sikert ígért. Negyven korona tényleg olyan kis összeg, melynél — ha jól tudjuk — csak a városi tűzoltók kapnak kevesebbet. A sztrájkot ma, folyó hó 1-én jelentették be beadványban a város rendőrkapitányának, ki azt átteszi a városi tanácshoz.

— **„Tréfa” amelyik rosszul sikerül.** Május hó 30-án Urnapján Bacsinszki Miklós kovácsvágási lakosnak volt a lakadalmja. Az ilyenkor szokásos lakadalmi ünnepségre az egész falu a lakadalmas ház köré gyűlt. Ott volt Behina Imre 17 éves parasztfiu is, a ki társaival együtt a

lakadalmat nézte, a mikor Drengubák János földmives ittas állapotban neki ment, felemelte s a földhöz vágta, minek következtében jobb felső karja s a válperece összetört. Drengubákot a mikor a csendőrök felelősségre vonták azt mondotta, hogy csak „tréfából” lökte a földre a fiut s nem gondolt arra, hogy az ilyen szerencsétlenül járhat. Behina Imrét az itteni köz-kórházba szállították, Drengubák ellen pedig az eljárást megindították.

— **Elveszett pénzszekrény kulcsok.** Polgár Sámuel helybeli mézsáros felesége május hó 31-én a Kispiacon két kulcsot vesztett el, köztük az egyik pénzszekrény kulcs volt. Azt a megtalálót, ki a kulcsot visszaadja tulajdonosának: tíz kor. jutalomban fogja részesíteni a károsult.

— **A férfi lovagiasság áldozata.** Mert hát még a cigányoknál is létezik ilyen. Tokár József 50 éves cigány napszámos 28 éves szemre való feleségével a Palotás utca végén lévő Czigány telepen beszélgetett Urnapján reggel. Hozzájuk ment Tóth János napszámos és Tokárné „szervusz” köszönt. Ez ellen Tokár tiltakozott, mondván, hogy a nő neki „édes és törvényes felesége”, Tóth azonban a tiltakozást nem vette komolyan, mire szóváltás keletkezett köztük, miközben Tóth, aki csak az nap reggel szabadult a börtönből, kést rántott s azzal Tokár jobb melle felé szurt, minek következtében az összeesett. Súlyos sérülésével a köz-kórházba szállították, ahol halálal kivívódik. Tóth eddig még ismeretlen helyre szökött, a rendőrség azonban nyomában van.

— **Hegyi források rendbe szedése.** Székely Elek polgármester elrendelte, hogy az ujhelyi hegyekben lévő összes források felkutassanak, kitesztassanak s amennyiben a hozzáférhetőségre, azokhoz gyalogutak készíttessenek és a források leveztőkkel láttassanak el. A hegyi kirándulók és üdülőknek kellemes meglepetéssel fog szolgálni, ha fáradtan egy forráshoz érnek s annak kristálytiszta vizét élvezhetik.

— **Elfogott hazárdjátékos.** A tokaji kir. járásbírósg megkereste rendőrségünket, hogy *Hajlik* András nevű 15 éves csavargó napszámost, a ki hazárdjátékkal kis társaitól 23 kor. nyert, fogják el. A rendőrségnek sikerült a tettest elfogni, a ki kihallgatás alkalmával cinikusan mondotta, „ha az uraknak szabad egy vagyont nyerni, szabad nekem is.” Elviszik Tokajba, a hol megbüntetik a fiatal hazárdjátékost. A 23 korona különben lopott pénz volt, a melyről Hajlik szintén tudott.

— **Elgázolás a Ronyva partján.** Egy kis 2 éves cigány purd lett áldozata *Makkai* István fuvaros vigyázatlanságának május 28-án d. u. a Palotás-utca végén lévő Ronyva partján. Makkai szekerevel épület törmelékét fuvarozott a Ronyva mellett lévő földekre, s a mikor a Ronyván keresztül a másik partra ment fel szekere, ő leszállott s a gyeplőt tartva haladt a szekér mellett a jobb oldalon. A bal felé eső részen a sárba egy kis mezitelen cigány leányka feküdt. Makkai már csak akkor vette észre a gyermeket, a mikor az elsikoltotta magát. A következő pillanatban megállította a szekert, de már akkor késő volt, a szekér első kereke a gyermek mindkét lábán keresztül ment s azt el-törte.

— **Tengeri hal árulás.** Az első debreceni tengeri halszáritó és füstölde r.-társaság ajánlatot adott be városunk polgármesteréhez, hogy itt a kor igényeinek megfelelő füstöldét kész felállítani s mindennap friss tengeri halat fog 60—80 fillérért árusí-

tani, ha a város bizonyos előnyöket biztosít a társaságnak. A pénzügyi bizottság már foglalkozott az ajánlattal és úgy értesültünk, hogy bizonyos mérvű támogatást helyez kilátásba. A mai drágasági viszonyok között ezen ajánlat elfogadása elsőrendű fontosságú a város polgáira nézve.

— **Ki és bevándorlás.** Érdekes, de egyben elszomorító hírt vettünk sztrópkói tudósítónktól. A felvidéket ugyanis a kivándorlás mind nagyobb mérvet ölt s Galicián át temérdek ruthén paraszt vándorol ki utlevél nélkül is, kijátszva a határkapitányság s a hatóságok legéberbb figyelmét. Azonban Galiciából s Orosz-Lengyel országból még nagyobb furfanggal, sáská módjára özönlik be a muszka-zsidóság, veszejtve az itteniek existenciáját. A csapás oly nagy, hogy a felvidéki jobb érzésű zsidóság memorandummal szándékozik a kormányhoz fordulni, érélyesebb rendszabályok életbeléptetését kérendő a hivatlanul beözönlő s dolgotkerülő, tehát csak a nemzet terhére való ronda had ellen.

— **Uj műszaki iroda.** Klein Izidor okleveles műépítész, kit városunk közönsége előnyösen ismer, építési irodáját műszaki irodával bővítette ki, mely a reábizott vízvezetési, csatornázási, fűrdőszoba berendezések munkálatait lesz hivatva teljesíteni. A kibővített építési irodában erre a célra alkalmazott, hivatásos műszaki emberek vannak, kik pontosan megfelelnek a megbízásnak. Az új iroda berendezése most, mikor városunkban a vízvezetési munkálatok mindenütt folynak, valóban szükségpótló, s mivel Klein Izidor építész is, a közönség kényelme szempontjából célszerű ujtás is volt, mert így az új építkezés a vízvezetési berendezéssel együtt lesz átadható az építetteknek.

— **Uj telefonelőfizetők.** A telefonelőfizetők névsorába újabb belépettek s a nevük után irt számokat kapták: Lefkovic Sándor kereskedő — 78, Állomásfőnökség — 79.

Majálisok naptára.

Junius hó 1. Izr. betegsegélyző egyesület júnálisa a „Nyul” kerthelyiségében.

Junius hó 2. Városi majális a „Torzásokon.”

Nyomdászok táncvigalma Sárospatakon a „Kossuth” kertben.

Junius hó 16. A „Sátoraljai helyi katolikus olvasókör” táncmulatásága a „Nyul”-ban.

— **Dunky Fivérek** cs. és kir. udv. fényképezek műterméből főtér 9. művészi kivitelű szép képek kerülnek ki *jutányos árban*. Máv. személyzeti menetjegybe szükséges képek igen olcsók.

— **Most érkeztek!** Csoda szép napernyő különlegességek, turista ingek, azsuros harisnyák, selyem és cérna keztük és nyakkendők *Almás* és *Tarsa* divatárú céghez. — Ugyanottan egy egészen új zongora eladó, esetleg bérbeadó.

— **Zongorák, pianók, harmoniumok és gramafonok** legutánszóbb árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. *Udvardi* Szaniszlónál Sátoraljai helyben.

— **Tüdőbetegségeknek áldása** a törvényesen védett „Sylol”. E csodás hatása, kellemes ízű gyógyszer megszünteti a köhögést, bámulatos eredménytel használtatik mindennemű tüdőbántalmak, hurut, elnyálkásodás és influenza ellen; az éjjeli izzadást teljesen megszünteti, a test súlyát gyarapítja. Ara egy üvegnek utasításal együtt 2 korona. Kapható a készítőnél: *Hajós Árpád* gyógyszerárúban, Arad, és Sátoraljai helyben: *Widder* és *Reichard* urak gyógyszerárúban.

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testet, meggyógyítja a köhögést, vándorlat, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számköhhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mintegy értékes utazásokat is kínálunk, kérjen mindenképp „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc)

„Roche”

Kapható orvos rendelésre a gyógyszerárúban. — Az éjjeli izzadást megszünteti.

penzió. C
gános ur
dett k
ágyak, f
herceg S

Te

Uj e
cimű főv
irányról
ellenzéki
estilappá
tehát ez
lesz kap
mint ár
történi

Róm
ciális re
Adrienne
eleven, t
regény.
Adrienne
patikus

1664/19

Az alsó
patakok
lucz, Ta
land

A
évi 386
rást az
játítási
évi jun
községe
tási ter
birájána

A

házához

9 órája

e. 9 ó

jának

erről a

tási és

az 188

terv, n

esetén

A

dr. Sz

Aladán

Jegyző

A

terv é

tését

összei

kézbés

gyalás

A

összei

írásba

bizotts

határo

M

István

szolga

játítás

rencsi

tesítő

Takta

összei

iratok

S

M

hogy e

csakis

ásvány

A moh

a benne

typhus,

nyilat

szódavi

tettek,

vállalatot (Budapest IV. Eskü-ut 3. sz.) bízták meg, hol részletes program és felvilágosítás is nyerhető.

Festőiskola Sátoraljúj helyben. Csordák Lajos jeles festőművészünk, kinek a Nemzeti Szalonban s a műtárlaton sok szép képe van kiállítva s kit tehetsége révén széles e hazában nagyrabecsülnek, az itteni állami polgári leányiskola tornatermében festő-iskolát nyitott, melynek már eddig is van vagy 10 növendéke. A kiváló művész dr. Hornyay Béla felkérésére jött városunkba. Akik hivatást éreznek magukban a szép művészet emez ágának kultiválására: jól cselekszik, ha mielőbb beiratkoznak Csordák növendékei közé. Mert a szépet, izlést fejlesztő dolgot tanulni és kultiválni hazafias kötelesség is. Ha elegendő számú növendék jelentkezik: a művész állandósítani fogja itt a festő-iskoláját.

Megint öngyilkosság. Soós Sándor rudabányászai származású, 21 éves csizmadia segéd, május hó 31-én este 9 órakor a Diana kertben egy lócára ült s ott a kabátját szétgombolva ingén keresztül bal mellébe lött. A golyó szívet keresztülfurva, azonnal megölte. Miután nála irást nem találtak, kilétét este megállapítani nem sikerült, reggel azonban egyik munkástársa felismerte benne Soós Sándort. Még éjjel kiszállították a köztemető halottas házába, miután a helyszínen megjelent dr. Stern Armin v. orvos és Kelner Sámuel rendőrkapitány a beállott halált konstatálták.

Műkedvelő színelőadás. A tállyai ifjusági egyesület május hó 20-án fényesen sikerült műkedvelő előadást tartott. A „Betyár kendő”-jét adták nagy sikerrel. A zsúfolásig megtelt kaszinó helyiségében az intelligencia teljes számban volt képviselve. Bizonyoságot tettek ezzel arról, hogy az ifj. egyet működését figyelemmel kísérik s azt támogatni kötelességüknek tartják. Tiszta jövedelem 140 korona volt.

Hernyóirtás. Saját tapasztalatából ajánlja kerttulajdonos társainak lapunk egyik munkatársa, hogy a hernyók pusztítására leghatékonyabb eszköz a petróleumba mártott meszelővel való kenése a fáknak. De azt is hozzátesszi munkatársunk, hogy 6 egész télen át etette a cinkéket s itthon telelő madarakat ételhulladék és kenyérmorzssával. — 40 dr. gyümölcsfája a legszebb lombokkal díszlik ma s különösen szilvában gyönyörű termése ígérkezik. Kertje most is tele van madarakkal, melyek valóságos menhelyként kedvelték azt meg.

A helybeli Chevra Kadisa közgyűlése. A helybeli Chevra Kadisa (Szent-Egyesület), a 135 év óta fennálló sátoraljúj helyi izr. betegápoló és temetkező egyesület Haas Fülöp elnöklésével május hó 27-én tartotta meg évi közgyűlését, amelyen az elnöki megnyitó után Némethy Bertalan egyesületi titkár bemutatta az évi jelentést az egyesület múlt évi tevékenységéről, mely a fejlődés mozzanatait tünteti föl. A jelentésből kiemeljük a következőket: Az egyesület múlt évi bevétele (ingatlanok értékesítésével együtt) 47.752 kor. 90 fillért, kiadása (a kórházépítési kiadásokkal együtt) 46.874 kor. 16 fillért, az egyesület kezelése alatt levő hagyományok és alapítványok 51.307 koronát, míg az egyesület egész vagyona 119.883 kor. 16 fillért tett ki. A vízvezeték létesítésével az egyesület új kórházának építését is befejezték. Berendezése és felszerelése megfelel a modern igényeknek. Ünnepies megnyitása a jövő hó közepén fog végbemenni. A jelentés kegyelettel emlékezik meg Haas Lipót, az egyesület bold. elnökéről, kinek fáradhatatlan buzgalmanak köszönhető, hogy az új kórház létrejött. A közgyűlés

nagy meglepéssel fogadta az évi jelentést, valamint a számvizsgáló bizottság jelentését is s az elnökségnek köszönetet és elismerést szavazott. Ezután id. Reichard Mór kor-elnök vezetése alatt a tisztújítást ejtették meg. Elnöknek újból egyhangulag Haas Fülöpöt, házigazdónak Szafir Márkuszt, id. Deutsch Simont és Frieder Vilmost, pénztárosnak Schweiger Ignácot, ellenőröknek Lövy Adolfot és Guttman Salamont, kórházi gondnoknak Weszeli Mórét és képviselőtestületi tagoknak Blumenfeld Emánuel, Friedmann Lipót, Haas Adolfot, Krausz Lipót, Lipschitz Adolfot, Reichard Mórét, Róth Józsefet, Schvarecz Ignácot, Spitz Dávidot, Teitelbaum Lipót és Waller Mórét választották meg.

Kutba esett. Tállyáról írja tudósítónk: Tállyán május hó 27-én Vozsnyák János — ki már két év óta Amerikába van — öt éves Józsi nevű fia vigyázatlanság következtében a kertben lévő ásott kutba esett. Édes anyja hosszas keresése dacára, csak másnap találta meg, mikor már megvolt halva. A szerencsi főszolgabíró s járási orvos vizsgálata után 29-én temették el nagy részvét mellett.

Tűz Olaszliszkán. Május 30-án, a délutáni órákban ismeretlen okból tűz támadt, mely 6 szegény családot tett hajléktalanná. Az elem oly gyorsan kapott egymás után a nádfedeles házakba, hogy menteni alig lehetett valamit. A károsultaknak annál is inkább szánandó a helyzetük, minthogy alig pár hete — házaik a Bodrog-parton lévén — az árvíz miatt is sok kárt szenvedtek, a falak több helyen bedőltek. A biztosításból a kárnak csak igen csekély hányada térül meg a szerencsétlenül jártaknak. Nagy Barna, a kerület képviselője, ki a katasztrófánál jelen volt, 100 koronát adott át a község előjáróságának a károsultak között való kiosztásra.

A legújabb sztrájk. Igazán nem csudálatos, hogy akkor, mikor a drágaság oly súlylyal huzza a közép-osztályt is: a nehéz munkát végző munkásosztály is csoportosul, hogy az egyetlen rendelkezésére álló eszközzel: a sztrájkjal sorsán valamit javítani igyekezzenek. Sátoraljúj helyi városban újra sztrájk tört ki s azok, akik kimondották, kényszerhelyzetükből folyólag a passzív rezisztenciát: a városi utcáseprő munkások. A városi utcáseprő munkásokkal legutóbb nagyon hálátlanul bánt el a képviselőtestület. Beadott kérelmükre, melyben fizetésemelést kértek: két korona béremelést szavaztak meg nekik. Határozottan: mosolykeltő béremelés, sőt mondhatjuk irónikus akkor, mikor a városi díjnokok negyedévi drágasági pótléka is többre rug. Negyven koronát kapnak egy hónapi munkájukért e szegény páriák s így igazán nem csudálatos, ha az utolsó eszközökhöz folyamodtak, mely sikert ígért. Negyven korona tényleg olyan kis összeg, melynél — ha jól tudjuk — csak a városi tűzoltók kapnak kevesebbet. A sztrájkot ma, folyó hó 1-én jelentették be beadványban a város rendőrkapitányának, ki azt átteszi a városi tanácshoz.

„Tréfa” amelyik rosszul sikerül. Május hó 30-án Urnapján Bacsinszki Miklós kovácsvágási lakosnak volt a lakadalma. Az ilyenkor szokásos lakadalmi ünnepekre az egész falu a lakadalmas ház köré gyűlt. Ott volt Behina Imre 17 éves parasztfiu is, ki társaival együtt a

lakodalmat nézte, a mikor Drengubák János földműves ittas állapotban neki ment, felemelte s a földhöz vágta, minek következtén jobb felső karja s a válperece összetört. Drengubákot a mikor a esendőrok felelősségre vonták azt mondotta, hogy csak „tréfából” lökte a földre a fiút s nem gondolt arra, hogy az ilyen szerencsétlenül járhat. Behina Imrét az itteni közkórházba szállították, Drengubák ellen pedig az eljárást megindították.

Elvesztett pénzszekrény kulcsok. Polgár Sámuel helybeli mérszáros felesége május hó 31-én a Kispiacson két kulcsot veszített el, köztük az egyik pénzszekrény kulcs volt. Azt a megtalálót, ki a kulcsot visszaadja tulajdonosának: tíz kor. jutalomban fogja részesíteni a károsult.

A férfi lovagiasság áldozata. Mert hát még a cigányoknál is létezik ilyen. Tokár József 50 éves cigány napszámos 28 éves szemre való feleségével a Palotás utca végén lévő Czigány telepen beszélgetett Urnapján reggel. Hozzájuk ment Tóth János napszámos és Tokárnak „szervuszt” köszönt. Ez ellen Tokár tiltakozott, mondván, hogy a nő neki „édes és törvényes felesége”, Tóth azonban a tiltakozást nem vette komolyan, mire szóváltás keletkezett köztük, miközben Tóth, aki csak az nap reggel szabadult a börtönből, kést rántott s azzal Tokár jobb melle felé szurt, minek következtében az összeesett. Súlyos sérülésével a közkórházba szállították, ahol halállal vívódik. Tóth eddig még ismeretlen helyre szökött, a rendőrség azonban nyomában van.

Hegyi források rendbe szedése. Székely Elek polgármester elrendelte, hogy az ujhelyi hegyekben lévő összes források felkutassanak, kitesztassanak s amennyiben a hozzáférhetőség nehéz, azokhoz gyalogutak készíttessenek és a források levezőkkel láttassanak el. A hegyi kirándulók és üdülőknek kellemes meglepetéssel fog szolgálni, ha fáradtan egy forráshoz érnek s annak kristálytiszta vizét élvezhetik.

Elfogott hazárdjátékos. A tokaji kir. járásbírósa megkereste rendőrségünket, hogy Hajlik András nevű 15 éves csavargó napszámost, a ki hazárdjátékkal kis társaitól 23 kort. nyert, fogják el. A rendőrségnek sikerült a tettest elfogni, a ki kihallgatás alkalmával cinikusan mondotta, „ha az uraknak szabad egy vagyont nyerni, szabad nekem is.” Elviszik Tokajba, a hol megbüntetik a fiatal hazárdjátékost. A 23 korona különben lopott pénz volt, a melyről Hajlik szintén tudott.

Elgázolás a Ronyva partján. Egy kis 2 éves cigány purdó lett áldozata Makkai István fuvaros vigyázatlanságának május 28-án d. u. a Palotás-utca végén levő Ronyva partján. Makkai szekerével épület törmelékét fuvarozta a Ronyva mellett lévő földekre, s a mikor a Ronyván keresztül a másik partra ment fel szekere, ő leszállott s a gyeplőt tartva haladt a szekér mellett a jobboldalon. A bal felé eső részen a sárba egy kis mezitelen cigány leányka feküdt. Makkai már csak akkor vette észre a gyermeket, a mikor az elsikoltotta magát. A következő pillanatban megállította a szekérét, de már akkor késő volt, a szekér első kereke a gyermek mindkét lábán keresztül ment s azt el-törte.

Tengeri hal árulás. Az első debreceni tengeri halszállító és füstölde r.-társaság ajánlatot adott be városunk polgármesteréhez, hogy itt a kor igényeinek megfelelő füstöldét kész felállítani s mindennap friss tengeri halat fog 60—80 fillérért árusí-

tani, ha a város bizonyos előnyöket biztosít a társaságnak. A pénzügyi bizottság már foglalkozott az ajánlattal és úgy értesültünk, hogy bizonyos mérvű támogatást helyez kilátásba. A mai drágasági viszonyok között ezen ajánlat elfogadása elsörendű fontosságú a város polgáira nézve.

Ki és bevándorlás. Érdekes, de egyben elszomorító hírt vettünk sztrópkói tudósítónktól. A felvidéken ugyanis a kivándorlás mind nagyobb mérvet ölt s Galiczián át temérdek ruthén paraszt vándorol ki utlevél nélkül is, kijátszva a határkapitányság s a hatóságok legéberebb figyelmét. Azonban Galiciából s Orosz-Lengyel országból még nagyobb fuffanggal, sáska módjára özönlik be a muszka-zsidóság, veszélyeztetve az itteniek existenciáját. A csapás oly nagy, hogy a felvidéki jobb érzésű zsidóság memorandummal szándékozik a kormányhoz fordulni, erélyesebb rendszabályok életbeléptetését kérendő a hivatlanul beözönlő s dologkerülő, tehát csak a nemzet terhére való ronda had ellen.

Uj műszaki iroda. Klein Izidor okleveles műépítész, kit városunk közönsége előnyösen ismer, építési irodáját műszaki irodával bővítette ki, mely a rábizott vízvezetési, csatornázási, fürdőszoba berendezések munkálatait lesz hivatva teljesíteni. A kibővített építési irodában erre a célra alkalmazott, hivatásos műszaki emberek vannak, kik pontosan megfelelnek a megbízásnak. Az új iroda berendezése most, mikor városunkban a vízvezetési munkálatok mindenütt folynak, valóban szükeget-pótló, s mivel Klein Izidor építész is, a közönség kényelme szempontjából célszerű ujtítás is volt, mert így az új építkezés a vízvezetési berendezéssel együtt lesz átadható az építetőknek.

Uj telefonelőfizetők. A telefonelőfizetők névsorába ujabban beléptek s a nevük után irt számokat kapták: Lefkovic Sándor kereskedő — 78, Allomásfőnökség — 79.

Majálisok naptára.

Junius hó 1. Izr. betegsegélyző egyesület júniálisa a „Nyul” kerthelyiségében.

Junius hó 2. Városi majális a „Torzsáson.”

Nyomdászok táncvigalma Sáros-patakon a „Kossuth” kertben.

Junius hó 16. A „Sátoraljúj helyi katolikus olvasókör” táncmulatásága a „Nyul”-ban.

Dunky Fivérek es. és kir. udv. fényképezék műterméből főtér 9. művészi kivitelű szép képek kerülnek ki *jutányos árban*. Máv. személyzeti menetjegybe szükséges képek igen olcsók.

Most érkeztek! Csoda szép napernyő különlegességek, turista ingek, azsuros harisnyák, selyem és cérna keztyűk és nyakkendők *Almási és Társa* divatáru céghez. — Ugyanottan egy egészen új zongora eladó, esetleg bérebeadó.

Zongorák, pianinók, harmoniumok és gramafonok legjutányosabb árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. *Udvardi Szaniszlónál* Sátoraljúj helyben.

Tüdőbetegnek áldása a törvényesen védett „Sylol”. E csodás hatása, kellemes ízű gyógyszer megszünteti a köhögést, bámulatos eredménynyel használtatik mindennemű tüdőbántalmak, hurut, elnyálkásodás és influenza ellen; az éjjeli izzadást teljesen megszünteti, a test súlyát gyarapítja. Ara egy üvegnek utasításal együtt 2 korona. Kapható a készítőnél: *Hajós Árpád gyógyszerárában*, Arad, és Sátoraljúj helyben: *Widder és Reichard urak gyógyszerárában*.

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testet, meggyógyítja a köhögést, vándorlat, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számköhhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értékes utazásokat is kínálnak, kérjen mindenképp „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc)

„Roche”

Legjobb orvos ajánlata s gyógyszerárában. — Ám írogatást is kéri.

penzió. O
gános ur
dezzet k
ágyak, f
herceg S

Te

Uj e
cimű főv
irányáról
ellenzéki
estilappá
tehát eze
lesz kap
mint ár
történi

Róm
ciális re
Adrienne
eleven, t
regény.
Adrienne
patikus

1664/19

Az alsó
patakok
lucz, Ta
land

A

évi 386
rást az
játítási
évi jun
községe
tási ter
birájána

A

háza
taharka
9 órája
e. 9 ó
jának
napján
erről a
tási ös
az 188
terv, n
esetén

A

dr. Sz
Aladár
Jegyző

A

terv é
tését
összei
kézbe
gyalás

A

összei
írásba
bizotts
határo

M

István
szolga
játítás
rencsi
tesítő
Takta
összei
iratok

S

M
hogy e
csakis
ásvány
A mo
a benne
typhus,
nyilat
szóadá
tettek,

Magyar Otthon. Elsőrangú penzió. Családok, házaspárok és magános urak részére. Elegáns berendezett különbejárta szobák. Réz-ágyak, fürdők, lift. Olcsó árak. Főherceg Sándor-utca 30. sz.

Telefon-számunk: 42.

IRODALOM.

Uj esti lap. A „Budapesti Napló” című fővárosi napilap, mely szociális irányáról ismeretes s jelenben erős ellenzéki ujság, máj. hó 22-től kezdve estilappá alakult át. Városunkban tehát ezentúl már a reggeli órákban lesz kapható. Alak és irányzat, valamint ár tekintetében változás nem történik a lapnál.

Róma diadala. (Keresztény-szociális regény. Irta: csicseri Orosz Adrienne.) Egy becsületesen őszinte, eleven, tüzes talentum munkája ez a regény. A szerző: csicseri Orosz Adrienne, az irodalomnak ez a szintpatikus noviciája, a maga asszonyos,

fanatikus hitének lobogó fáklafénye mellett vezeti végig az olvasót ezen a külső és belső eseményekkel teli, izgatón érdekes, lüktető regényen. Egy idecsöppent csodának, egy lángeszű férfinak lelki kálváriáját mutatja be a regény, egy vadhitű pogány emberisten lelki küzdelmét, aki behódol az egyháznak és meghódítja számára az apját is, a fanatikus protestáns, aki a halálos ágyán megtörik és fölveszi az utolsó szentséget. Ez a regény gyönyörűségére fog válni, minden olvasónak és díszére a készülő új magyar irodalomnak. Az izléses kötet Kunossy, Szilágyi és Társa kiadásában jelent meg. Ára 2 korona.

TANÜGY.

Könyvjutalmak. A magyar nyelvet és nevelést Zemplén vármegyében terjesztő egyesület ez éven 22, vármegyénkbeli elemi iskola növendékeit részesíti éstéses könyvjutalmakban. A következő iskoláknak

küldötte meg az egyesület titkári hivatala a szóbanlevő jutalomkönyveket: Állami iskolák: Bodzásujlak, Gálszécs, Nagymihály. Róm. kath. iskolák: Csákyó, Hercegut, Károlyfalva, Málca, Nagydobra, Nagykázmér, Nátafalva. Gör. kath. iskolák: Gálszécs, Isztáncs, Márk, Nagruszka, Petróc, Rákóc, Rudabányáska. Ev. ref. iskolák: Bánóc, Garany, Migléc. Ág. ev. iskolák: Csákyó, Varannómező.

A „Zemplénvármegyei ált. Tanító-egyesület Felsőkörének közgyűlése.” F. hó 29-én Gálszécsen az állami iskolában lett megtartva, a szép számban megjelent e. tagok és Gálszécs intelligenciája részvétele mellett. A közgyűlést Zseltvay Bogdán alelnök nyitotta meg, üdvözlővén a jelenvoltagekat. Ezután Hódossy Béla egyesületi elnök szép beszéd keretében szívélyesen üdvözölte az állami iskolai gondnokokat, mire Nemes Sándor gond. elnök hatásos beszéddel válaszolt. Következtek a tárgysorozatok, melyből dicséretre méltók: Andor Pál ig.-tanító fiu kézimunka tanítása;

Gönczy József természet után való rajzolása; Homlokos Emil szabadlőadása a baromfitenyésztésről; Magyar Lajos felolvasása a nevelésről; Hollós Jánosnak felolvasása a béke eszméje és nevelő hatásáról. Ez ülés után 55 teritékű banket volt a nagyszalldában, a melyen szép toasztok hangzottak el. Az ülésből gróf Apponyi vallás- és közokt. minisztert, valamint Beregszászy István kir. tanfelügyelőt táviratilag üdvözölték.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Uj cégek Zemplén vármegyében. Davidovits Sámuelné, (üveg, porcelán és faúra.) Cégevezető Davidovits Sámuel (Sátoraljauhely) Szántó Mór és társa, ruhakereskedés (Sátoraljauhely). Reisman Károly, lakatos és gépjavitó. (Sátoraljauhely), Friedman József fűszer és vegyes. (Zétény.)

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Éhler Gyula.

H I R D E T E S E K.

1664/1907. szám. Zemplén vármegye közigazgatási bizottságától.

Hirdetmény.

Az alsó-szabolcsi tiszai ármentesítő-társulat által a Takta közre ömlő patakok vizeinek elvezetése céljából létesítendő munkálatokhoz Tiszalucz, Taktaharkány, Taktaszada és Bekecs községek határában elfoglalható területekre a kisajátítási eljárás engedélyezése tárgyában.

A fenti tárgyban a m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur folyó évi 38691/1907. szám alatt kelt intézkedéssel a kisajátítási eljárást az 1881. évi XLI. t.-cz. alapján elrendelvé, a leküldött kisajátítási terv és összeírás 2—2 példány a f. évi junius hó 15-től f. évi junius hó 30. napjáig a törvényes 15 napi közzsemlére az illető községek község-házánál kitétetni rendeltetik s e végett a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példány a szerencsi járás főszolgabirójának kiadatik.

A helyszini tárgyalás határidejéül és pedig: Tiszalucz község-házához f. évi julius hó 2. (kettő) napjának d. e. 10 órája, Taktaharkány község-házához f. évi julius 3. (három) napjának d. e. 9 órája, esetleg folytatólag ugyanazon hó 4. (négy) napjának d. e. 9 órája, Taktaszada község-házához f. évi julius hó 5. (öt) napjának d. e. 9 órája, Bekecs község-házához f. évi julius hó 6. (hat) napjának d. e. 9 órája s onnan a helyszinére ezennel kitétetik s erről a kisajátítás által érdekelt telekkönyvi érdekeltnek a kisajátítási összeírás kivonatával azon megjegyzéssel értesítetnek, hogy az 1881. évi XLI. t.-cz. 36. §-ának b. pontja szerint ugy a kisajátítási terv, mint a felajánlott kártalanítási ár a megjelenés elmulasztása esetén a tervezet szerint fog megállapítottatni.

A tárgyalás vezetésével Nagy Barna biz. tag elnökle alatt dr. Szirmay István tisztí főügyész köz. biz. bizottsági tag és Gortvay Aladár főszolgabiró törvényhatósági bizottsági tag kiküldetnek. Jegyzőkönyvvezetőül Lehoczky Ödön vármegyei irnok kirendeltetik.

A szerencsi járás főszolgabirója felhivatik, hogy a kisajátítási terv és összeírásnak közzsemlére való kitételét és ennek kihirdetését igazoló községi bizonylatokat, az érdekeltnek a kisajátítási összeírás minden egyes érdekeltre vonatkozó kivonatával együtt kézbesített hirdetmények vétiveivel a tárgyalás alkalmával a tárgyalás vezetésével megbízott küldöttségi elnöknek mutassa be.

Az érdekeltnek figyelmeztetnek, hogy a kisajátítási tervek és összeírások elleni esetleges észrevételeiket a tárgyalási határnapig írásban vagy a tárgyalás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltnek közül senki sem jelenne meg.

Miről Nagy Barna küldöttségi elnök, tolesvai lakos, dr. Szirmay István t. főügyész, köz. biz. tag sátoraljauhelyi és Gortvay Aladár főszolgabiró, törvényhatósági bizottsági tag, szerencsi lakos, a kisajátítási tervek és összeírások 2—2 példányának kiadásával a szerencsi járás főszolgabirója ennek útján az alsószabolcsi tiszai ármentesítő-társulat igazgatósága Debreczenben, Tiszalucz, Taktaharkány, Taktaszada és Bekecs községek előjáróságai, továbbá a kisajátítási összeírásokban kitüntetett összes érdekeltnek és végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön bizottsági jegyző értesítetnek.

Sátoraljauhely, 1907. évi junius hó 1-én.

Meczner Gyula,

főispán,
mint a köz. biz. elnök.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

állandó bizományi raktárt tart

WERNER SÁRIKA okl. czimbalom tanár

czimbalom-magániskolájában Sátoraljauhely.

Kedvező részletfizetési módzatok.

1279, 1275, 1277/1907. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljauhelyi kir. járásbírósnak 1905. évi Sp. II. 1004/7., Sp. I. 616/4, 617/4. és Sp. 1003/6. számú végzése következtében Dr. Kérészi Sándor ügyvéd által képviselt özv. Pál Péterné, Varga István és Pál Julianna javára Kántor Mihály ellen 260 k. 60 f., 145 k. 85 l., 100 k. s. jár. erejéig 1906. évi március hó 5-én és 7-én és aug. 17-én foganatosított kielégítési végrehajtás után le- és felülfoglalt és 2928 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: házi butorok stb. nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sátoraljauhelyi kir. járásbírósa 1907. évi V. 930/2., 931/2., 929/2. sz. végzése folytán 260 kor. 60 f., 145 kor. 85 f., és 100 kor. tőkekövetelés, ennek esedékes kamatai, 1/2% váltódíj és bíróság már megállapított költségek erejéig Sárospatakon alperes lakásán leendő megtartására 1907. évi junius hó 10-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitétetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvényzikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legutóbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sauerjelyben, 1907. évi május hó 25. napján.

Fejér Zoltán, kir. bir. végrehajtó.

Köhögés!

A ki ezt figyelembe nem veszi, saját élete ellen tör!

KAISER-féle

Mell-Caramellák

a Három fenyő védjegygel.

Orvosilag megvizsgálva és ajánlva köhögés, rekedtség, hurut, elnyálkásodás és torokhurut ellen.

5120 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanusítja, hogy ezen Caramellák hatása páratlan.

Egy csomag ára 20 és 40 fill.

Egy doboz 80 fillér.

Kapható: Horváth Mátyás Sárospatak és Hazay Géza gyógyszerészeknél Töketerében.

Báró KOZMITZA

(ezelőtt Mattoni-féle)

BUDAI

KIRÁLY-KESERŰVÍZ

enyhe has-
hajtó, az Erzsébet
sósfürdő főforrása.

MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvszer

A mohai Ágnes-forrás, mint természetes szénsavdús ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó savanyúvíz; dús szénsavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem benne foglalt gyógyóknál fogva kitűnő szere a legkülönbébb gyomor-, légző- és húgyszervi betegségeknek. 26 év óta bebizonyosodott, hogy még ragályos betegségek is, mint typhus, cholera, megkíméltek azok, a kik közö nséges ivóvíz helyett a bakteriummentes mohai Ágnes-vízzel éltek. Legjelesebb orvosi szaktekintélyek által ajánlva. Számos elismerő nyilatkozat a forrásismeretét fűzetében olvasható. Háztartások számára másféltízesnél valamivel nagyobb üvegekben minden kérés értékű mesterségesen szénsavval telített víznél, sőt a szódavíznél is olcsóbb hogy az Ágnes-forrást vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szervezték, ugyanott a forrás leírásának ismertető fűzete ingyen kapható. A forráskezelőség.

Igyuk mohai
Igyuk mohai
Igyuk mohai
Igyuk mohai

ÁGNES-

Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SÁTORALJAUJHELY.

forrást, ha gyomor-, bél- és légcsőhuruttól szabadulni akarunk.
forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk.
forrást, ha étvágyhiány és emésztési zavarok állanak be.
forrást, ha májbajoktól és sárgaságtól szabadulni akarunk.

Kedvelt borvíz!

Egy száraz, 400 hordóra alkalmas, boros pinczét Sátoraljaúj helyben bérbe adok. Értekezhetni lakásomon Grosse-féle ház.
Kempinski Ottó.

A SZÉPSÉG!

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy mentől szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat, a legképtelenebb dolgokkal kezegeti arcát. — A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak hogy szép nem lesz, hanem ellenkezőleg sok esetben tönkre teszi arcborát úgy, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedülálló siker, melyet Földes Kelemen aradi gyógyszerész **Margit-Créme**-jével elért (különösen Francia- és Németországban) sok embert arra bírta, hogy ezt a világhírű ártalmatlan és az arc minden tisztáltsága (széplő, májfolt, kiütése stb.) ellen paratlanul és esodálatosan ható szert utánozzák. Természetes, hogy ez senkinek sem sikerült, mert a Margit-Créme készítésének titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem bízta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Créme mindig egyforma, annak kidolgozása a leggondosabb, tehát hatása is rögtöni és biztos. — Óvakodjunk tehát arcunkat mindentelével kezegetni és használjunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépítésére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szépítőszert a Földes-féle Margit-Créme, mely már 4-5 napi használat után teljesen átalakítja az arc bőrét, eltünteti a széplőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrtráta, mitesszert, ar- és kéz-vörösséget. Az arc ideális szép, üde és ifjú lesz s amellett a Margit-Créme teljesen ártalmatlan.

Egy tégely ára 1 korona, Margit-szappan 70 fillér és Margit-póder (fehér, rózsás és crème színben) 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. A Földes-féle Margit-Créme kapható a világ minden nagyobb gyógyszerterében, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így címezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Főraktár Sátoraljaúj helyben: Kincsesy Péter, Hrabéczy Kálmán drogeriája, Widder Gyula. — Homonnán: Fábian Arnold gyógyszerárban.

Tanuló

könyvnyomdánkban
azonnal fölvetetik.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,
továbbá

élet- és járadék biztosítást
a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaúj helyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

683, 1101, 1107, 1231, 1516, 1907. v.egr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaúj helyi kir. járásbírósnak 1906. évi V. 1899/1. és 1907. évi V. 97/1. 269/1. 270/1. 283/1. 658/1. 530/1. 547/1. 556/1. 681/1. 749/1. 780/1. számú végzések folytán, dr. Rósenthal Sándor ügyvéd által képviselt Filip Adler és Heinrich Büchler javára, — dr. Földy Károly ügyvéd által képviselt Urbán u. Schwartz javára, — dr. Grósz Dezső ügyvéd által képviselt Sigmund Steiner javára, — dr. Gombos Gáspár ügyvéd által képviselt Karl J. Goldner javára, — dr. Lichtenstein Jenő ügyvéd által képviselt Kattler Bernát javára és Hivatalból képviselt B. Finkelstejn u. Comp. Götzel u. Stern, Freudentál u. Bachvitz, Krausz és Fischer, Ladstetter P. és fia, Hudek Miskó Gottlieb u. Comp. javára Klein Regina sátoraljaúj helyi lakos ellen fogantatott kielégítési végrehajtás útján le- és felül foglalt és 2205 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: felöltők, kalapok, üzleti berendezések és házi bútorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sátoraljaúj helyi kir. járásbírósnak 1906. évi V. 1899/4. 1907. évi V. 97/3. 270/3. 283/2. 366/2. 530/2. 547/2. 556/2. 658/2. 681/2. 740/2. és 780/2. számú végzések folytán 323 k. 40 f., 196 k. 96 f., 116 k. 50 f., 60 k. 44 f., 405 k. 50 f. 276 k. 18 f. 374 k. 75 f., 1097 k. 50 f., 167 k. 260 k. 50 f., 660 k., 834 k. 25 f. és 276 k. 18 f. tőkekövetelés és ezeknek esedékes kamatai és a már bíróság megállapított költségek erejéig Sátoraljaúj helyben, alperes lakásán és üzletében leendő megtartására 1907. évi június hó 10 ik napjának délelőtti 9 órája határidővel kitétik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvények 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsőron alul is el tognak adatni. Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés, az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik

Kelt Sátoraljaúj helyt, 1907 május hó 29.

Fejér Zoltán,
kir. bír. végrehajtó.

SZOBRÁNC-gyógyfürdő

Ungmgyében.
Glaubersós, hideg,
kénés, sós víz.

Gyomor- és májbetegék magyar Karisbadja.

Fürdőidény: május 15-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 15-ig. Utóidény: augusztus 16-tól szeptember 15-ig. 30% árengedménnyel a lakásoknál.

Ezen a maga nemében páratlan gyógyviz, mint ivógyógyimód biztos segítyt nyújt gyomor- és bélbajoknál, s alhasi pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat, májba jognál, epehomok és epekövekre oldólag hat. Vértódlásoknál, szédülések, hűdösek, guttaütési rohamoknál vértelvonólag, felszívólag hat, csuzos és köszvényes bántalmaknál e kör okozta erjedési termékekre, elrakódásokra az izületekben azok oldására és kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívelhájósodás ellen, cukorbetegségeknek, vesebajoknál úgy a cukor mint a fehérje kiválast gyorsan és kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadmányokat, daganatokat, izületi és csontbántalmakat, esontszüt kedvezően oszlatja. Görvélykóros daganatok, fekélyek ellen, méh és méh közötti izzadmányok, hashártyaizzadmányok felszívódását elősegíti, a legkülönbözőbb makacs idült börtbetegségek ellen bántulatos gyorsan hat.

Vasuti állomás: az Alföldről és Pest felől jövőknek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jövőknek Nagy-Mihály, honnan kényelmes bérkocsikon 1 és 1 1/2 óra alatt elérhető. Vadászterület magas vadakra.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára: egy nagy láda 40 üveggel 14 kor., kis láda 20 üveggel 8 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozódások: „Szobráncz gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz gyógyfürdő” címzendők. Posta- és távirat-állomás helyben. A fürdő igazgató-orvosa: Dr. Russay Gábor Lajos.

A fürdőigazgatóság.

Magas törzsű oltott rózsák

és különféle nyári virág-plánták

kaphatók, valamint menyasszonyi és alkalmi csokrok

megrendelhetők

Moskovszky Dezső kereskedelmi műkertészetében

Sátoraljaúj helyt, Kisbarátszer-utca 886. sz.

Levél és sürgönyeim: Moskovszky Dezső, Sátoraljaúj helyt.

Goddam!
Végre egy gyorsan és biztosan ható tyukszem-szer



Cook & Johnsons
amerikai szabadalmazott tyukszem-gyűrűi

1 darab 20 fillér, 6 drb. 1 K. postán 20 fillér portó.

Kapható a birodalom minden gyógyszerterében valamint orvosság-drogeriákban stb.

Világkiállítás Szt. Louis 1904 legfőbb különes Grand Prix



Globusz
fém-tisztító kivonat

minden mas tisztítószert felülmúl

Védjegy: „Horgony”



A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított házi-szer, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közvényről, oszánál és meghűléseknél, bedrzsölés-képpen használva.

Figyelemztetés: Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegygyel és a Richter cégjelzővel ellátott dobozba van csomagolva. Ara üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.-és üvegszólván minden gyógyszerterében kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerterára az „Arany oroszlanhoz”,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.
Mindennapi szétküldés.

Ez A KERET SZÜK

ahhoz, hogy a Hoppa angol teint regulator meszerű gyors szépitő hatását ecsetelhesük, de ez fölösleges is minék szaporítani a szót,

tények beszélnek

vegyenek a t. hölgyek 2 kor. 50 fillért Hoppát és a széplő, májfolt, bőrvörösség, mitesser, pörsonés, pattanás és más arctisztítátság csodálatos eltűnése minden szóznál szebben bizonyítja, hogy a Hoppa minden mást feleslegessé tesz, egymaga pótol krémet, szappant, pudert. Puhítja, ifjúja, üdíti, limonítja és fehérti az arcot, kezeket, nyakát, vállat.

angol teint regulator főraktára: **HOPPA** Kaiser Vilmos és Tsa **HOPPA** drogériája Győr, Baross-út 1.

Kapható gyógyszerterákban és drogeriákban.

ERDŐBÉNYE

Gyógyfürdő Zemplén vármegyében, Tokaj-Hegyalján.
Szél és pormentes erdős völgykatlanban. 237 méterre
a tengerszin felett

Fürdőidény: május 22-étől szeptember 15-éig.

Vize kitűnő hatású gazdag vas- és timsótartalmánál fogva a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, reumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknek. — Meleg kádfürdőkön kívül használhatók: ászap, vasláp, sósfürdők; massage, izasztó és hidegvíz-gyógyimód. Ivó-gyógyimódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. — Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervi és különösen malárikus bajokban szenvedők részére.

Posta- és táviróállomás **Erdőbénye**. Táviratok telefonon adatnak át a fürdőtelepre és telepről. Postai küldemények naponként egyszer szállíthatnak ki a telepre és telepről.

Állandóan a telepen lakó fürdőorvos: **Dr. Asztalos Kálmán** Erdőbényéről.

Vendéglős: **Kercsik József** Sátoraljaujhelyből, akinél kitűnő és jutányos étkezés és kifogástalan kiszolgálás leheto.

Külön izraelita vendéglő.

Vasuti állomás: személyvonathoz „Erdőbénye-Fürdő“ megállóhely új váróteremmel; gyorsvonathoz: „Liszka-Tolesva“ állomás, ahonnan és ahová hatóságilag megállapított szállítási díj mellett bérkocsi közlekedés van rendezve.

A fürdő házilag van kezelve. Fürdőleirást kívánatra küld

a fürdőigazgatóság.



A világ legjobb cséplőkészletel.
Teljes jótállás, kitűnő cséplésért.

Hatósági engedély nélkül szalmafedezés házak között is használhatók.

112 díjjal kitüntetett!!

A világ legegyszerűbb és legökéletesebb motor.

cséplőkészleteit,

valamint a legökéletesebb **benzin-, petrolin-, ásványolaj-motorokat** ajánlja teljes jótállás mellett legjutányosabb árban 3-5 évi részletfizetésre:

Kállay motortelepe Budapest, IV. Nagymező-utca 43.

Csak ezen telepen szerezhetők be a világhírű, szabad szemmel látható befejezendő készülékkel ellátott **gazdasági és ipari célokra legalkalmasabb**

benzin-, petrolin-, ásványolaj-motorok és villamos gyújtású benzinlokomobil cséplőkészletek.

Nagy munkateljesítés. * Olcsó árak. * Legökélelyebb napi költség.

Aki elismert kitűnő szerkezetű olcsó motort akar venni, forduljon bizalommal ezen szakértő céghez.

Tessék a pontos címre ügyelni! **Kállay motortelep Budapest, Nagymező-utca 43.** — Árjegyzék ingyen és bérmentve küldetik.

Motoraink terjesztése érdekében használt gőzgépek cserébe vétetnek.

Törlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10-70 évig terjedő időre a legelőnyösebb feltételek mellett

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk, régi kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegylet.

Első zemplénmegyei honi butor-csarnok S.-a.-Ujhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, miszerint a

„Vörösökör“ épületben

számos éveken át létezett

BUTORRAKTÁRAMAT

a legmodernebb stilben készült

honi gyártmányokkal

felszerelve

a Kazinczy-utca és Csalogány-köz sarkán
lévő saját házamba

helyeztem át.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK,

butor-csarnok tulajdonos

Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca.

M^c Cormick

amerikai aratógép-gyár

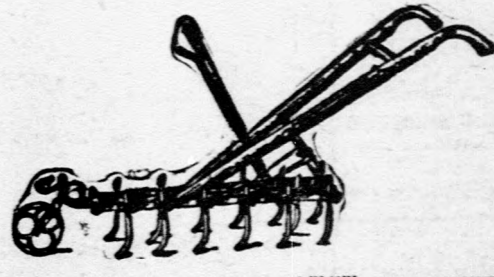
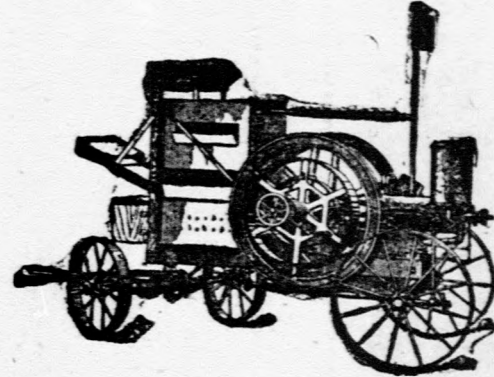
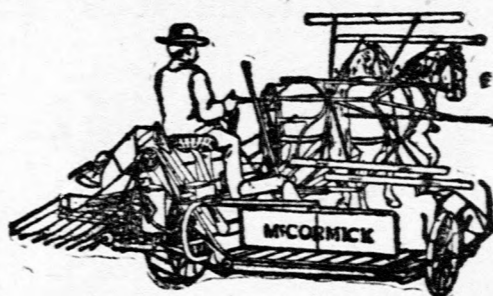
igazgatósága és főraktára:

Budapest, V., Alkotmány-utca 12.

Knecht E. John igazgató.

Mc Cormick kéveköto-aratógégei és marokrakó-aratógégei a magyar viszonyoknak megfelelően külön lesznek gyártva.

Ez nem üres frázis, hanem tény!



Összes gyártmányainkról szóló képes katalógusunkat kívánatra bérmentve küldjük.

LOKOMOBILOK, GŐZCSÉPLŐGÉPEK, BENZINMOTOROK,

aratógépek, talajmívelő eszközök,
teljes malomberendezések, stb. stb.

Kívánatra szivesen küldünk árjegyzéket és költségvetést.

MAGYAR KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége, Budapest.

